

ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

О. Ф. Курачек¹⁾, В. Б. Галай²⁾

*¹⁾ Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, okurachek@mail.ru*

*²⁾ Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, nika.galai@gmail.com*

На данный момент интегрированное обучение предполагает процесс и результат создания неразрывно связанного единого целого. Развитие и изучение языка происходит наиболее глубоко, когда обучение сочетает в себе навыки аудирования, говорения, чтения и письма. Студенты имеют возможность взаимодействовать, участвовать в аутентичных заданиях и иметь достаточные навыки, необходимые для овладения устным и письменным английским языком.

Ключевые слова: интегрированное обучение; ESL; ELL; обучение грамматике, произношению; расширение словарного запаса; обучение чтению.

INTEGRATED APPROACH IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE

O. F. Kurachek^a, V. B. Galai^b

*^a Belarusian State University,
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus*

*^b Belarusian State University
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus
Corresponding author: O. F. Kurachek (okurachek@mail.ru)*

Nowadays an integrated approach suggests the process and the result of creating an interrelated model of teaching. Learning a foreign language is more effective, when it combines listening, speaking, reading and writing. Students have an opportunity to interact with each other, do authentic tasks and get necessary skills for mastering oral speech and written English language.

Key words: integrated approach; ESL; ELL; teaching grammar, pronunciation; vocabulary expansion; teaching reading techniques.

В наши дни обучение иностранному языку осуществляется во всех формах, от мини-уроков в социальных сетях до индивидуальных интенсивных курсов. Эффективные методы преподавания широко варьируются в зависимости от контекста обучения. Общие программные модели для обучения изучающих английский язык включают в себя интегрированный подход на основе контента, самодостаточный контент и метод двойного погружения, что приводит к различным конфигурациям в аудитории.

В 1979 году теоретик изучения языка и профессор доктор Джим Каммингс разработал термины BICS и CALP. Эти термины относятся к базовым межличностным коммуникативным навыкам и когнитивному академическому владению языком. Для начинающих основное внимание уделяется первому набору навыков, или BICS. Это влечет за собой то, что начинающие студенты развивают достаточно свободное владение английским языком, чтобы понять, что говорится, чтобы ответить. Понимание приходит раньше, чем способность выучить язык, поэтому преподаватели ESL (English as a Second Language) могут задать вопрос и не услышать ответа. Стивен Крашен назвал это время «периодом тишины». Этот период молчания может длиться от нескольких недель до года. В течение этого времени преподаватели должны погрузить своих обучающихся в различные языковые навыки и предоставить множество подсказок для поддержки понимания.

Типичные стратегии включают в себя прослушивание беглого английского, формирование восприимчивого словарного запаса посредством повторения и построения схем, использование жестов для демонстрации понимания и хоровое чтение. Студенты могут читать структурированные диалоги или практиковать короткие фразы или предложения несколько раз для беглости. По мере того, как они выстраивают восприятие на слух и словарный запас, студенты могут переходить к занятиям, которые требуют немного более высокого уровня взаимодействия, сосредоточенного на таких навыках, как обсуждение текущих событий или поп-культуры, а также выражение своего мнения.

Преподаватели ESL могут развивать словарный запас ELLs (English Language Learners) посредством мотивирующих действий. Непосредственное словарное обучение имеет свое место - особенно когда обучающиеся должны овладеть содержанием на уровне одноклассников - но подлинное обучение имеет большее значение для обучающихся. Некоторые передовые практики для построения словарного запаса на слух и разговорной речи включают в себя: короткие целевые дискуссии на интересные темы; обмен изображениями или объектами, которые вызывают разговор; просмотр коротких видеороликов на темы искусства, музыки, танцев, науки и т.д.; чтение стихов, шуток и стихов; использование музыки, ритма, песен, скороговорок; вовлечение в игры, такие как шарады, которые сочетают действие или жест со словарным словом.

Самым мощным инструментом преподавателей ESL для преподавания правильной грамматики во время разговорной деятельности является их свободное владение английским

языком. Моделирование правильной структуры предложений и грамматики дает студентам широкие возможности слышать и тренировать язык. Если в аудитории интегрированы студенты с более продвинутым уровнем языка или носители языка, преподаватели должны использовать свои языковые навыки в качестве моделей.

Проблема возникает, когда у ELL и даже бегло говорящих есть грамматические ошибки в их разговорной речи. Педагоги обсуждают значение корректирующей обратной связи в контексте разговорного английского, особенно для начинающих ELL.

По сути, чрезмерно корректируя произношение, словарный запас или грамматику студентов во время разговора, преподаватели увеличивают эмоциональные фильтры обучающихся. Студенты, испытывающие давление, не могут полностью вступать в разговор.

Один из методов, которые учителя ESL используют в таких ситуациях, — это замечание повторяющихся ошибок и разработка мини-уроков вокруг них после окончания обсуждения. Вместо того, чтобы указать, какую обучающийся допустил ошибку, преподаватели ESL моделируют и подтверждают правильное использование.

Прослушивание беглого английского в различных контекстах (презентация преподавателей, презентация носителей английского языка, записанные диалоги, песни, понятные видеоклипы) является одним из лучших инструментов для обучения произношению. Вместо того, чтобы изолировать звуки, обучающиеся должны взаимодействовать и практиковаться, чтобы они могли себя понять. А именно необходимо тренировать ударение на правильном слоге при разговоре, а также использовать наглядные пособия, такие как фонетическое написание, ударение над ударными слогами и цветное кодирование гласных звуков.

Чтение принимает много форм, поэтому моделирование, как читать для различных целей, является ключевым. Начинающие ELL читают слова с доски, графических организаторов, простых инструкций для начинающих или шаблонных книг. Обучающиеся ELL на более продвинутом уровне читают свои собственные и написанные другими студентами работы, а также учебники, справочники, онлайн-информацию, художественную литературу и публицистику разных жанров.

Преподаватели ESL должны ориентироваться на другой словарный запас для ELLs, чем для носителей английского языка. Особого внимания заслуживают слова, важные для понимания текста, высокочастотные слова, которые имеют общие префиксы, суффиксы и

корневые слова, многозначные слова, крылатые выражения, сленг, образный язык и абстрактные термины.

ELL получают пользу от слушания и чтения грамматики в значимых и понятных контекстах. Преподавание грамматики без практики или использования ее в контексте является слишком абстрактным методом для ELL. Вместо этого используйте выборочное чтение, чтобы выделить и попрактиковаться в правильной грамматике английского языка.

Род Эллис, автор книги «Актуальные проблемы в обучении грамматике: перспектива SLA», описывает подход к обучению грамматике в контексте чтения, проводя студентов на нескольких уровнях:

Прослушать, чтобы понять: преподаватель читает вслух текст, содержащий повторяющуюся грамматическую структуру, и студенты слушают его.

Прослушать извещение: инструктор читает вслух текст. Студенты слушают грамматическую структуру, а затем выполняют упражнение по заполнению пробелов, в котором они записывают грамматическую форму так, как они ее слышали.

Понять форму грамматики: обучающиеся читают предложения или выдержки из текста, которые содержат целевую грамматическую структуру. Они используют примеры для определения применимого к ним правила грамматики.

Исправить форму грамматики: преподаватель дает ELL письменный отрывок с ошибками в грамматике. Студенты должны выявить и исправить ошибки.

Применить форму грамматики: обучающиеся используют то, что они узнали о целевой грамматической структуре, для составления письменных или устных примеров, которые ее объединяют.

ELLs должны сначала свободно говорить, прежде чем они смогут свободно читать. Затем учителя ESL могут использовать различные методы для развития навыков учащихся.

Таким образом, использование лучших практик в преподавании ESL означает, что студенты имеют возможность взаимодействовать, участвовать в аутентичных заданиях и иметь достаточные навыки, необходимые для овладения устным и письменным английским языком. Никакая отдельная методика или подход не работает для каждого обучающегося, но ELLs имеют тенденцию к успеху, когда они вкладываются в процесс и мотивированы для участия. Они будут прогрессировать, когда занятия будут интересными и разнообразными, и

когда студентам будет предложено больше узнать друг о друге и о мире с помощью нового языка.

НАЗВАНИЯ АМЕРИКАНСКИХ И БЕЛОРУССКИХ БРЕНДОВ И ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ИХ ОБРАЗОВАНИЯ

Н. А. Курило

*Минский государственный лингвистический университет,
ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск, Республика Беларусь, kurilo.mslu@yandex.ru*

Настоящее исследование представляет собой изучение основных способов образования названий брендов в английском и русском языках, при этом объектом исследования выступают названия американских и белорусских брендов. Отдельное внимание в исследовании уделяется проведению сопоставительного анализа названий американских и белорусских брендов, что, на наш взгляд, позволяет получить наиболее полную и объективную информацию об искомых лексических единицах с точки зрения их образования и внести в исследование элемент новизны. Результаты исследования могут быть использованы в преподавании теоретических курсов, посвященных проблемам языка, а также на практических занятиях по английскому и русскому языкам.

Ключевые слова: номинация; первичная номинация; вторичная номинация; заимствование.

AMERICAN AND BELARUSIAN BRAND NAMES AND THE MAIN WAYS OF THEIR FORMATION

N. A. Kurilo

*Minsk State Linguistic University,
Zakharov Street, 21, 220034, Minsk, the Republic of Belarus, kurilo.mslu@yandex.ru*

The research is aimed at studying the main ways brand names are formed in the English and Russian languages. The units under study are American and Belarusian brand names. Special attention in the research is given to the comparative analysis of American and Belarusian brand names which allows us to get the fullest possible information about the units under study and the ways of their formation and add an element of novelty to the research. The results of the research may be used in theoretical classes devoted to the problems of the language and in teaching English and Russian.

Key words: nomination; primary nomination; secondary nomination; borrowing.

Предпринятое исследование посвящено выявлению степени продуктивности разных способов номинации при создании названий брендов в английском и русском языках. Под номинацией мы, вслед за